

*Trabajo p/ dictamen
meses 22 11 ms*

“Orientación e instrucción bibliográfica “Stephen A. Bastien” del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras mediante el video”.

Informe del trabajo:

El presente trabajo es una iniciativa conjunta de algunos miembros del personal académico del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) y del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB), de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Es un trabajo de investigación y de diseño por que en su centro, se encuentra la creación de diferentes programas de video que, por una parte, promueve la formación de los usuarios de una biblioteca universitaria y por otra, el uso de nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas extranjeras.

La importancia que reviste este trabajo, estriba en que promueve por una parte la colaboración interinstitucional entre dos dependencias de la UNAM, por otra, permite establecer un punto de contacto entre la investigación bibliotecológica y la práctica cotidiana del bibliotecólogo y de esta manera produce uno o varios productos que resuelven un problema dado.

Este trabajo de orientación e instrucción mediante el video, pretende optimizar recursos humanos, ya que con un solo diseño se llegará a un mayor número de usuarios, requiriendo el mínimo de personal para diseñarlo y elaborarlo. El uso de este material, podrá ser en forma personal o grupal, de acuerdo con las necesidades del bibliotecario o del profesor de lenguas.

ASOCIACIÓN MEXICANA DE BIBLIOTECARIOS, A.C.
XXVII JORNADAS MEXICANAS DE BIBLIOTECONOMÍA
29 al 30 de abril y 1o. de mayo

**ORIENTACIÓN E INSTRUCCIÓN EN EL USO DE INFORMACIÓN PARA LOS
USUARIOS DE LA BIBLIOTECA "STEPHEN A. BASTIEN" DEL CENTRO DE
ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS MEDIANTE EL VIDEO.**

Los mexicanos

RESUMEN.

Se presenta un proyecto para elaborar una serie de videos como apoyo a los procesos de orientación e instrucción en el uso de información especializada en la enseñanza de lenguas extranjeras. Se describen las etapas para la producción de videos, así como los actores principales y el papel del bibliotecario en dicho proceso.

Se enfatiza la necesidad de precisar los objetivos, contenidos y forma del video con el fin de que el producto realmente apoye el proceso de formación en el uso de información. Finalmente, se presentan resultados preliminares del uso y evaluación del video "Bienvenido a la biblioteca Stephen A. Bastien".

PALABRAS CLAVE. Orientación bibliotecaria, Instrucción en el uso de información, Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Orientación-Video, Instrucción-Video.

INTRODUCCIÓN.

La enseñanza de la lenguas extranjeras en las instituciones de educación superior en México ocupan hoy en día un lugar muy importante, por la necesidad que existen por parte de los estudiantes, profesores e investigadores para traducir o dominar uno o más idiomas, de manera predominante el inglés y el francés.

En la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) se reconoció este problema y creó hace 30 años el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE). Dicho Centro, desarrolla sus funciones de docencia a través de la impartición de cursos de docencia de 13 diferentes lenguas extranjeras; del curso de formación de profesores de lenguas extranjeras y del programa de

Maestría en Lingüística Aplicada, de investigación mediante los trabajos de diseño e investigación en Lingüística Aplicada que desarrolla el Departamento del mismo nombre y finalmente la difusión de la cultura de diferentes países en las que se hablan las lenguas extranjeras que se enseñan en el Centro.

El CELE posee una biblioteca que apoya las funciones descritas en el párrafo anterior.

La comunidad del CELE se enfrenta a la necesidad de seleccionar algunos de los recursos de información con que cuenta la biblioteca "Stephen A. Bastien". El seleccionar dichos recursos de información supone un proceso de orientación primero e instrucción después para los usuarios de la biblioteca. La orientación e instrucción de los usuarios mediante el video es el tema central de esta ponencia.

Este trabajo tiene por objeto presentar el proyecto denominado "Orientación e instrucción en el uso de información para los usuarios de la biblioteca Stephen A. Bastien del centro de enseñanza de Lenguas Extranjeras mediante el video".

La presentación esta dividida en tres partes, antecedentes, desarrollo del proyecto y conclusiones. El desarrollo del proyecto incluye las etapas que comprende la elaboración de videos, la descripción se hace a partir de un primer producto del proyecto, el video "Bienvenido a la biblioteca Stephen A. Bastien" y los resultados preliminares de la evaluación de dicho programa. Esperamos que la recopilación de nuestra experiencia sirva de apoyo a aquellos que están involucrados o se involucrarán con una aventura de este tipo.

ANTECEDENTES.

Dentro de las funciones de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) están las encaminadas a la extensión de actividades académicas como apoyo a sus funciones sustantivas de docencia, investigación y difusión de la cultura.

Para que se lleven a cabo dichas funciones de extensión existen diversas dependencias entre las que se encuentra el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE), cuyos objetivos principales son : concentrar el esfuerzo en la enseñanza de lenguas extranjeras; elevar la eficiencia administrativa y académica; establecer sistemas pedagógicos uniformes y más eficaces y aumentar el número de lenguas vivas que se enseñan en la Universidad.

Con el fin de realizar sus funciones sustantivas el CELE cuenta con diferentes áreas, entre las que destaca la biblioteca "Stephen A. Bastien".

La biblioteca cuenta con material bibliográfico que asciende a 32,000 volúmenes de libros y 120 títulos de publicaciones periódicas.

Una política del rector Dr. José Sarukhán Kérmez ha sido aumentar el presupuesto para la adquisición de material bibliográfico, esto ha dado como resultado que los acervos se vean incrementados año con año.

Este crecimiento ha producido que sus usuarios cada vez cuenten con mayores recursos de entre los cuales deben elegir el adecuado para resolver sus necesidades de información.

Lo anterior genera el problema que el usuario no conozca todos los recursos, servicios y espacios físicos con los que cuenta su biblioteca, de tal manera que la toma de decisión sobre cuál material es el adecuado, se vea obstaculizada.

Para resolver este problema se pensó en la posibilidad de elaborar una serie de videos, que se iniciara con uno para orientar a los usuarios sobre los servicios de información que ofrece la biblioteca "Stephen A. Bastien", y otros que apoyaran la instrucción para el uso eficiente de las obras de consulta y de las publicaciones periódicas especializadas que se encuentran en la biblioteca.

El diseño de la serie de videos se ha concebido con un doble propósito de uso, que sirvan para la promoción y orientación de los servicios bibliotecarios del CELE y para que se utilicen como material didáctico en salón de clase de los cursos de las lenguas extranjeras que se enseñan en el Centro.

OBJETIVOS.

General : Elaborar una serie de seis videos multilingües como apoyo a la orientación e instrucción en el uso de los recursos y servicios de la biblioteca "Stephen A. Bastien".

Particulares :

- . Iniciar la sistematización de la formación de los usuarios de la biblioteca, por medio del uso del video.
- . Elaborar un video en varios idiomas para orientar a los usuarios sobre información general acerca de la biblioteca.
- . Elaborar cuatro videos para instruir en el uso de diccionarios : inglés, francés, alemán y japonés que sirvan de apoyo a los cursos de algunas lenguas extranjeras que se imparten en el CELE.
- . Elaborar un video para instruir en el uso de índices especializados en Lingüística Aplicada.

El diseño y elaboración de videos para llevar a cabo la orientación e instrucción en el uso de información dentro de una dependencia dedicada a la enseñanza de lenguas extranjeras, debe basarse en

• / conocimientos de dos disciplinas, bibliotecología, concretamente la formación en el uso de información; y la enseñanza de lenguas extranjeras, *¿ Cambios? /;*

Desde la base bibliotecológica y de acuerdo con la formación en el uso de información, el video es un excelente material para contar una historia, involucrar a los estudiantes en el proceso de aprendizaje y fijar su atención sobre los contenidos¹. permite reforzar conceptos o ideas transmitidas en forma oral², pueden llegar a un gran número de usuarios, evitan la revisión y preparación constante requerida para otra técnicas, el contar con múltiples copias del material permite presentarlo simultáneamente en diversos lugares y es apropiado para ser expuesto en forma grupal o individual.

Asimismo, dentro de la enseñanza de lenguas extranjeras, el video es un gran auxiliar didáctico, el aprendiente puede enfocar su atención en diferentes aspectos de la imagen o el sonido según sean sus

estudiante aprendiendo

¹ ADAMS, Mignon S. *Teaching library skills for academic credit*. Arizona : The Onyx Press, 1985. p. 54.

² KAPLAN, Don. *Video in the classroom : a guide to creative television*. New York : White Plains, c1980. p.3

intereses, por ejemplo, expresiones faciales de los intérpretes, lenguaje no verbal y la vestimenta, que entre otros muchos aspectos pueden ser utilizados como puntos de arranque para desarrollar ejercicios en el salón de clase o fuera de él³.

DESARROLLO DEL PROYECTO.

Como se mencionó en los objetivos particulares, el proyecto está planeado para producir seis videos : uno de orientación y cinco de instrucción.,

Para cada video se plantearon cuatro etapas : diseño, producción, uso y evaluación.

Actualmente se ha producido el video sobre orientación, de tal manera que la descripción de cada etapa estará determinada por la experiencia derivada de la elaboración de dicho video.

1. **Diseño.** Uno de los problemas básicos fue determinar la institución o dependencia que se encargaría de producir el video, sobretodo, por los costos que se deberían cubrir.

Después de algunas gestiones el CELE firmó un convenio con la Dirección General de Televisión Universitaria de la Universidad Nacional Autónoma de México (TV UNAM), esta dependencia absorbió los costos de realización y producción.

La etapa de diseño es una etapa de planeación cuidadosa y rigurosa, en la que se identifican de manera clara los objetivos y metas, es la etapa de creatividad, en esta etapa se realizaron las siguientes actividades :

1.1 Decidir sobre el tema del video. Dado que no se tenía ninguna herramienta para llevar a cabo la primera etapa de formación, se decidió empezar con el video de orientación.

1.2 Determinar los objetivos. Los objetivos de este video son :

General : Proveer información general sobre la biblioteca Stephen A. Bastien a la comunidad de alumnos de los diferentes cursos que imparte el CELE.

Particulares :

³ LONERGAN, Jack. *Video in language teaching*. Great Britain : Cambridge University Press, 1989. p. 4.

Introducir a los usuarios en las instalaciones, los servicios, la organización de las colecciones y las formas de acceso a los materiales de la biblioteca.

Motivar a los usuarios para que hagan uso de la biblioteca Stephen A. Bastien.

Sensibilizar a los usuarios acerca de la importancia de la biblioteca para realizar sus actividades escolares⁴.

1.3 Elaborar el guión de contenido. Esta actividad requirió una gran claridad de los objetivos para definir la información que se iba a incluir en el video, el momento y la forma precisas... “Al hacer un guión se debe tener en cuenta, como elemento central, el mensaje que se va a transmitir. Sin la intención de comunicar, el programa o película no tendrían sentido.”⁵

Para cubrir los objetivos anteriores se diseñó el guión de la siguiente manera :

Introducir a los usuarios..., presentar información sobre la temática en forma breve y clara siguiendo una secuencia de requerimiento de la misma : ubicación de las instalaciones, forma de acceso, tipo de colecciones, servicios y horario.

Motivar a los usuarios..., se presentaron escenas en las que el bibliotecario actúa como un bibliotecario-informante, proyectando una imagen de accesibilidad e interés por apoyar al usuario. Cabe aclarar que si el servicio no se da de esta forma, es un riesgo incluir esta imagen ya que los usuarios se sentirán frustrados al llegar a la biblioteca y darse cuenta que todo fue “actuado”.

Sensibilizar a los usuarios..., se incluyeron dramatizaciones en las que se plantearon necesidades concretas de la comunidad del CELE, búsqueda del significado de palabras, búsqueda de información actualizada sobre un tema particular con fines de investigación, las necesidades fueron resueltas en la biblioteca o a partir de ella.

En TV UNAM nos asignaron a un guionista, esta persona fue la encargada de transformar el guión de contenido en guión técnico.

⁴ RICE, James. *Teaching library use : a guide for library instruction*. Connecticut : Greenwood Press, 1981. p. 5.

⁵ GONZÁLEZ ALONSO, Carlos. *El guión*. México : Trillas, ANUIES, 1994. p. 15.

El guión de contenido fue realizado por nosotros y estuvo formado por un documento que contenía la idea general del tratamiento del tema, los conceptos, definiciones o explicaciones que requeríamos, la secuencia de la información y algunas posibilidades de locaciones o lugares que fueran adecuados para grabar el video.

Cabe aclarar que se deben tener muy claros los conceptos que se utilizarán, ya que debe entenderlos el guionista, él es nuestro primer filtro de comunicación, si no nos entiende después de varias sesiones personales, menos aún captarán el mensaje los usuarios, que con una sola mirada queremos que se les fije toda la información, debemos evitar emplear un lenguaje demasiado técnico, o si lo empleamos aclarar a que se refiere en términos de lego.

El párrafo anterior está redactado como prescripción, no quisimos personalizarlo, ya que intentamos seguir estas indicaciones, pero no nos atrevemos a asegurar que lo hayamos logrado.

1.4 Elaborar el guión técnico. El guión técnico está formado por la secuencia numerada de las escenas que formarán el video, con audio e imagen.

1.5 Elegir las locaciones. Debido a que el objetivo era proveer información general sobre la biblioteca, la mayoría de escenas fueron grabadas dentro de la biblioteca, algunas en exteriores para ubicar a la biblioteca dentro del CELE y algunas otras en los salones de clase.

2. **Producción.** Etapa en la que se conjuntan elementos de contenido y técnicos para generar el video, se llevaron a cabo las actividades descritas a continuación :

2.1 Integrar el equipo de producción. Si bien esta actividad no dependió de nosotros, sí queremos hacer énfasis en la cantidad de personas (aproximadamente 12) que se requirieron para grabar un video de 13 minutos, sin grandes complicaciones en cuanto a locaciones : realizador, productor, asistente de realizador, asistente de productor, iluminador, ayudante de iluminador, camarógrafos, ayudante de camarógrafos, microfonista, chofer.

En cuanto a equipo y materiales : cámaras, reflectores, dolly (riel sobre el que corre una cámara para obtener movimiento y lograr acercamientos o alejamientos del objeto a grabar)⁶ equipo de audio (micrófonos), vestuario y maquillaje.

Para cada escena que se hizo dramatizada se requirieron personas, lo más recomendable es contratar actores para escenas donde haya diálogos o permanencia prolongada ante cámaras, las personas no profesionales dan una imagen de nerviosismo, acartonamiento o falta de naturalidad; en cambio, los actores parecen bibliotecarios, alumnos, etc., y actúan con mayor aplomo ante las cámaras lo que produce un efecto de continuidad.

Para este video se requirieron 7 actores, profesores y estudiantes de diferentes cursos de lenguas extranjeras y un locutor.

2.2 Preparar el material visual del video. Se seleccionaron y recopilaron portadas de materiales y señalizaciones básicamente.

2.3 Definir el calendario de realización. Se planeó que la grabación se hiciera durante el período de clases, de esta manera hubo un ambiente natural.

2.4 Grabar el video. Esta actividad es bastante complicada. Como se mencionó la realización de un video requiere movilizar una gran cantidad de recursos, entre personas y equipo, lo que se llama desplazamiento, por lo que se graba en horarios largos y con descansos mínimos, la grabación se hizo en tres días.

Se debe estar pendiente que las escenas se graben conforme al guión y que los actores sepan lo que deben hacer, cualquier problema que se detecte posterior a la grabación implica en muchos casos volver a hacer la grabación para resolverlo.

7
1
Todo sucede con una gran rapidez, de tal manera que lo que se grabó quedó allí, bien o mal pero quedó.

⁶ KAPLAN, Don. *Op. cit.* p. 35.

Reiteramos la observación sobre tener claridad de lo que queremos y cómo, un descuido en la grabación y puede disminuir la calidad de todo el trabajo realizado.

2.5 Realizar el trabajo de post-producción. Las escenas grabadas fueron reunidas y después editadas con las explicaciones del locutor, la música de fondo, los efectos especiales y letreros.

El producto de este ensamble fue revisado y se encontraron varios problemas, algunos se pudieron solucionar, otros desafortunadamente no, debido a que el costo de producción fue totalmente absorbido por TV UNAM.

3. Uso. A continuación se describe el procedimiento que se siguió en la proyección del programa de video, así como las características de la población a quienes se proyectó el programa.

Una vez producido el programa de video se proyectó a tres grupos distintos de usuarios y con propósitos diferentes.

Los propósitos con los que se proyectó el programa fueron, por una parte apoyar la visita guiada a la biblioteca "S. Bastien" del CELE. Por otra sensibilizar e iniciar un proceso de medición del impacto, que la proyección del video tendrá en el conocimiento y uso de las colecciones y servicios de la biblioteca.

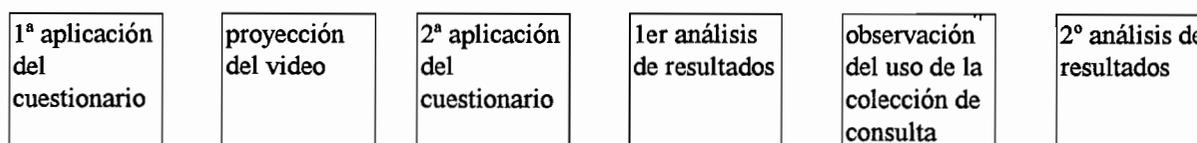
Para cubrir el primer propósito, el video se proyectó a un grupo heterogéneo que está formado por los estudiantes del curso de Formación de Profesores de Lengua Extranjera que se imparte en el CELE, por los estudiantes del programa de maestría en Lingüística Aplicada y grupos de estudiantes de licenciatura de enseñanza de inglés de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales ACATLÁN y las universidades de Puebla, Querétaro, Tlaxcala, Jalapa y el Estado de México, que ocasionalmente visitan el CELE.

El logro del segundo propósito ha implicado proyectar el video a dos grupos, uno compuesto por estudiantes del curso de inglés como lengua extranjera de 3er nivel, es decir principiantes que no tenían conocimiento previo acerca de la biblioteca y sus servicios. Y otro, representado por

estudiantes del curso de inglés como lengua extranjera de 5º nivel, es decir, de nivel intermedio que deberían tener un conocimiento previo acerca de la biblioteca y sus servicios.

4. **Evaluación.** El proceso de evaluación del video está formado por dos etapas, la proyección del video siguiendo un modelo pretest-postest y posteriormente, la observación del uso de las colecciones durante un semestre.

Gráfica 1.- Etapas del proceso de evaluación del programa de video



Para la primera etapa se utilizó un modelo cuasi-experimental, del tipo de pretest-postest con el propósito de conocer el efecto que tiene la proyección de los programas de video en una parte de la población descrita en el párrafo anterior.

Gráficamente dicho modelo cuasi-experimental se puede expresar de la siguiente manera

$$O_1 X O_2$$

Donde O_1 , es la aplicación del pretest para conocer el estado actual del conocimiento de la ubicación, colecciones y servicios de la biblioteca "S. Bastien" del CELE por parte del grupo sujeto a la proyección del video de orientación.

X, es la variable o evento que el experimentador (en este caso la proyección del video) manipulará o modificará la conducta del sujeto en cuanto al uso de la biblioteca.

O_2 , es la aplicación del post-test en el que se vera reflejado el cambio en la conducta del usuario de la biblioteca⁷.

⁷ CAMPBELL, Donald T. *Diseños experimentales y cuasiexperimentales en la investigación social*. Buenos Aires : Amorrortu, c1966. pp. 19-28.

La población a estudiar estuvo formada por dos grupos con las siguientes características :

El primero fueron 19 sujetos, de tercer nivel de inglés es decir principiantes, estudiantes de la UNAM, que cursan diferentes carreras: Administración, Ingeniería, Diseño Industrial, Letras Modernas, Psicología, Biología, Arquitectura, Veterinaria y Relaciones Internacionales, ^{química} que no tenían conocimiento previo acerca de la existencia de la biblioteca "S. Bastien" del CELE.

El segundo fueron 18 sujetos, de quinto nivel de inglés, es decir intermedios, que cursan diferentes carreras en la UNAM entre otras están: Ingeniería, Pedagogía, Derecho, Química, Contaduría, Actuaría, Psicología y Matemáticas y que deberían tener conocimiento previo acerca de la biblioteca "S. Bastien" del CELE.

La decisión de tomar sólo a los grupos de estudiantes de los cursos de inglés y no a los usuarios ocasionales fue por que el tener a un grupo permanente por un semestre, nos daría la posibilidad de observar la modificación de la conducta en cuanto a la asistencia a la biblioteca y en cuanto al uso de la colección bibliográfica.

Posteriormente, se aplicará el cuestionario a estudiantes del curso de Formación de Profesores o de la maestría en Lingüística Aplicada, en cuanto empiece el año escolar.

La aplicación del cuestionario fue antes y después de la proyección del video en cada uno de los grupos.

La etapa de observación se hará al término del semestre actual, mediante el análisis de las boletas de préstamo.

ESTADO ACTUAL DEL PROYECTO.

Hasta el momento se han elaborado los guiones de los videos sobre el uso de diccionarios en inglés y alemán y sobre el uso de índices especializados en Lingüística Aplicada.

DATOS DE LA APLICACIÓN:

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LA APLICACIÓN DEL CUESTIONARIO AL GRUPO DE 3º NIVEL DE INGLÉS.

19 sujetos. Fecha de aplicación 16 de febrero 1996

ANÁLISIS

CUESTIONARIO

RASGOS CUANTITATIVOS

RASGOS CUALITATIVOS

	Pretest	Postest	
1.- ¿Sabías que existe una biblioteca en el CELE?	si = 13 no = 6	si = 19 no = 0	
2.- Si respondiste sí, continúa con el llenado del cuestionario, si respondiste no entrégalo.	si = 13 no = 6	si = 19 no = 0	
3.- ¿Que tipo de materiales existen en la biblioteca?	6 sujetos = Responden afirmativamente y describen algunos materiales.	19 sujetos = Describen ampliamente diferentes tipos de materiales.	El tipo de materiales que se describen en la primera aplicación son: videos, grabaciones, equipo de cómputo, libros, revistas, enciclopedias. En la segunda aplicación los sujetos señalan que existen, libros para la enseñanza e investigación de temas específicos sobre lenguas extranjeras, tesis, libros en coreano y japonés, revistas o publicaciones periódicos, diccionarios de diferentes lenguas extranjeras y de diferentes tipos, publicación es sobre lingüística aplicada, atlas, boletines, CD-Roms, manuales, directorios y bases de datos
4.- ¿Qué servicios se ofrecen en la biblioteca?	6 sujetos = conocen y señalan algunos servicios que ofrece la biblioteca.	19 sujetos = Conocen y señalan de manera amplia los servicios que ofrece la biblioteca	Los servicios que se señalan en la primera aplicación son: fotocopiado y préstamo de libros En la segunda aplicación, se señalan los siguientes servicios: préstamo interno y externo, préstamo interbibliotecario, fotocopiado, servicio de alerta, asesorías e información para la consulta de materiales en CD-Rom y recuperación de información en base de datos
5.- Describe el procedimiento que sigues para utilizar el material que te interesa	4 sujetos = Conocen y señalan el procedimiento de manera simple.	19 sujetos = Conocen y señalan los procedimientos de manera amplia	En la primera aplicación el procedimiento que se describió fue: busco en el fichero y pido al bibliotecario el libro. En la segunda aplicación el procedimiento descrito fue: busco en el catálogo por autor, título o tema, tomo el número clave del libro, lleno una papeleta y la entrego a la persona encargada, el bibliotecario regresa con el libro o revista, lo reviso y si me interesa lo solicito en préstamo en la sala o externo. Además un sujeto describe el procedimiento para obtener material a través del préstamo interbibliotecario de manera detallada.
PERFIL DE LOS ENCUESTADOS			
Los sujetos del grupo 304 son 19 estudiantes del CELE de la UNAM del curso de inglés y además estudian las siguientes carreras:			
Administración	5	Arquitectura	3
Ingeniería	8	Psicología	1
Biología	1	Lengua y Literatura hispánica	1
		Medicina Veterinaria y Zootecnia	1
		Relaciones Internacionales	1

DATOS DE LA APLICACIÓN:

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LA APLICACIÓN DEL CUESTIONARIO AL GRUPO DE 5º NIVEL DE INGLÉS.

18 sujetos. Fecha de aplicación: 12 de febrero: 1996

ANÁLISIS

RASGOS CUALITATIVOS

RASGOS CUANTITATIVOS

	Pretest	Postest	
1.- ¿Sabías que existe una biblioteca en el CELE?	sí = 8 no = 10	sí = 17 no = 1	
2.- Si respondiste sí, continúa con el llenado del cuestionario, si respondiste no entrégalo.	sí = 8 no = 10	sí = 17 no = 1	
3.- ¿Qué tipo de materiales existen en la biblioteca?	8 sujetos = Responden de manera afirmativa y describen algunos materiales.	18 sujetos = Describen ampliamente diferentes tipos de materiales.	El tipo de materiales que se describen en la primera aplicación son: libros de texto, enciclopedias, diccionarios, revistas y novelas. En la segunda aplicación los sujetos señalan, que existen tesis, diccionarios de diferentes tipos, material documental diverso sobre la lingüística y enseñanza de lenguas extranjeras, y CD-roms. Señalan además los temas principales de las diferentes colecciones de la biblioteca
4.- ¿Qué servicios se ofrecen en la biblioteca?	5 sujetos = conocen y señalan algunos servicios	18 sujetos = Conocen y señalan de manera amplia los servicios que ofrece la biblioteca	Los servicios que se señalan en la primera aplicación son: fotocopiado y préstamo interno. Por otra parte, en la segunda aplicación, se señalan servicios como: préstamo interno y externo, préstamo interbibliotecario, consulta en CD-Rom, servicio de alerta, ayuda e información al usuario y acceso a bases de datos.
5.- Describe el procedimiento que sigues para utilizar el material que te interesa	4 sujetos = Conocen y señalan el procedimiento de manera simple.	18 sujetos = Conocen y señalan los procedimientos de manera amplia	En la primera aplicación el procedimiento que se describió fue: lleno la papeleta y dejo la credencial o busco datos en el fichero. En la segunda aplicación el procedimiento señalado fue: busco en el catálogo por tema, autor o título, anoto la clave del libro y solicito el préstamo en el mostrador al bibliotecario y si me interesa lo pido en préstamo externo.
PERFIL DE LOS ENCUESTADOS			
Los sujetos del grupo 507 son 18 estudiantes del CELE de la UNAM del curso de inglés que además estudian las siguientes carreras:			
Ingeniería	7	Contaduría	1
Derecho	4	Actuaría	1
Pedagogía	2	Psicología	1
		Matemática	1
		Física	1

CONCLUSIONES.

1. El aprendizaje de lenguas extranjeras en las instituciones de educación superior en México es una actividad que cada vez tiene mayor demanda por parte de los estudiantes, profesores e investigadores.
2. La elaboración de un programa de video de orientación para el uso de información requiere del esfuerzo de un equipo de profesionales de diversas disciplinas; en este caso como profesores de lenguas extranjeras, bibliotecólogos, videoastas, guionistas y autores entre otros.
3. Las etapas para el desarrollo de un video de orientación son: diseño, producción, uso y evaluación.
4. La etapa de diseño es fundamental y deben tenerse claros desde el inicio los objetivos, contenido y forma del programa.
5. En la población encuestada existe un gran interés por acercarse y conocer los servicios y colecciones de una biblioteca como la del CELE
6. El video para propósitos de orientación de usuarios de una biblioteca, es un medio efectivo que impacta de manera directa en la población meta.
7. Se debe de evaluar cada uno de los materiales de apoyo que se diseñe

OBRAS CONSULTADAS.

- ADAMS, Mignon S. *Teaching library skills for academic credit*. Arizona : The Onyx Press, 1985. 211 p.
- CAMPBELL, Donald T. *Diseños experimentales y cuasiexperimentales en la investigación social*. Buenos Aires : Amorrortu, c1966. 140 p.
- CLARK, Alice S. *Teaching librarians to teach : on-the job training for bibliographic instruction librarians*. Metuchen, N.J. : The Scarecrow Press, 1986. 232 p.
- COMPTE, Carmen. *La vidéo en classe de langue*. París : Hachette, 1993. 141 p.
- GONZÁLEZ ALONSO, Carlos. *El guión*. México : Trillas, ANUIES, 1994. 61 p.
- GOTHBERG, Helen M. *Television and video in libraries and schools*. Chicago : Library Professional Publication, 1983. 146 p.
- KAPLAN, Don. *Video in the classroom : a guide to creative television*. New York : White Plains, c1980. 161 p.
- The LIRT library instruction handbook*. Englewood, Colorado : Libraries Unlimited, Inc., 1990. 125 p.

LONERGAN, Jack. *Video in language teaching*. Great Britain : Cambridge University Press, 1989. 133 p.

RICE, James. *Teaching library use : a guide for library instruction*. Connecticut : Greenwood Press, 1981. 169 p.

User education in academic libraries. London : The Library Association, 1990. 194 p.

Video in the language classroom. London : Heinemann Educational Books., 1982. 192 p.